

WENECJA W 48 GODZIN • KITESURFING • PIOTR PUSTELNIK • MALI

WYDANIE SPECJALNE NATIONAL GEOGRAPHIC POLSKA

NATIONAL
GEOGRAPHIC

TRAVELER

NR 6 (33) CZERWIEC 2010 CENA 9,99 ZŁ (w tym 7% VAT)

TEST TRAVELERA

PLECAK KONTRA
WALIZKA

**NATASZA
CABAN**
I PIRACI
Z KARAIBÓW

RPA
WSZYSTKIE
KOLORY
AFRYKI

JAK ZOSTAĆ WILKIEM MORSKIM
17
pomysłów

Spływaj!

barką po Francji

U-Bootem na dno Bałtyku

pirogą po Mekongu

żaglówką po Żuławach

cruiserem przez Atlantyk



**UŻYWKI
ODŁOT
W PODRÓŻY**

ISSN 1507-5966 - INDEKS 32357
06
9 771507 596013

WWW NA TOPIE

| BLOGI | FORA | STRONY |



Jak to się czyta?

Chcesz usłyszeć, jak się wymawia słowa we wszystkich możliwych językach? Usiądź do komputera i uruchom przeglądarkę. Na stronie www.forvo.com znajdziesz największy chyba „leksykon” wymowy na świecie. Są tam nawet słowa w językach afar, baskijskim, oksytańskim (zaledwie 400 słów, ale dobre i to) czy perskim. Przy każdym z języków podana jest również szacunkowa liczba osób, które się nim posługują. Słownik wymowy podzielony został na kategorie, m.in.: Internet, wakacje,

marki, muzyka, geografia, imiona, nazwiska, jedzenie.

To jednak nie wszystko. Forvo jest interaktywne, tworzą je użytkownicy. Dodają nowe słowa, a do już istniejącego nagrania – swoją wersję wymowy. Dzięki temu można usłyszeć różnicę między wymową Amerykanina, Szkota i Australijczyka albo dowiedzieć się, jak Japończyk mówi po hiszpańsku.

Administratorzy portalu zachęcają wszystkich, którzy wiedzą, jak wymawia się jakieś słowo (a każdy przecież jest ekspertem w przynajmniej jednym języku) do logowania się i nagrywania swojej wersji. Każdy też może oceniać jej poprawność.

Wadą portalu jest brak tłumaczenia wymawianych słów i transkrypcji na alfabet łaciński.

USŁYSZEĆ SŁOWO

Głos lektora

■ Voice of America na dość nieatrakcyjnej graficznie stronie publikuje wymowę nazwisk, ludzi i miejsc, które właśnie pojawiły się w wiadomościach tej rozgłośni. Według zasad VOA słowa czytane przez lektora powinny być wypowiedziane wyraźnie, dokładnie i dość swobodnie. Przekonajcie się sami. names.voa.gov/DailyAction.cfm

Minisłownik

■ Wystarczy wpisać angielskie słowo i kliknąć, by dowiedzieć się, jak jest wymawiane. Znaczenie wyrazu można sprawdzić, korzystając z załączonego minisłownika. Bardzo proste i dość wygodne urządzenie. www.howsaysay.com

Literowa greka

■ Dzięki stronie należącej do Uniwersytetu w Berkeley geometria nabiera kolorów. Greckie litery, których używaliśmy w szkole do oznaczania kątów trójkąta, teraz można usłyszeć. I tak literę alfa (α) wymawia się na kilka sposobów: „aaa” (a długie), „a” (a krótkie), „aj” albo „au”. socrates.berkeley.edu/~ancgreek/pronunchtml/pronunciation_guide.html

Wiadomości w wymarłym języku

■ Nie znasz łaciny? Nie szkodzi. I tak warto wsłuchać się w szlachetne brzmienie słów w tym języku. Wiadomości po łacinie na stronie: www.yleradio1.fi/huntii

na migi

Jak porozumiewać się gdy nie znamy języka? Wystarczy Icoon, 2 tys. schematycznych obrazków zgromadzonych w książeczce albo iPodzie. www.icoon-book.com



Gosia Warrink na pomysł stworzenia Icoona, wpadła w podróży po Meksyku

NGT: Kto korzysta ze Icoon?

GW: Podróżnicy i pacjenci po wylewach mający trudności z mówieniem.

Czy słownik jest czytelny na całym świecie?

Różnice kulturowe czy związane z rozwojem kraju są nie do uniknięcia, ale Icoonem porozumiewać się można też w języku bengalskim czy suahili.

Czy użytkownicy miewają kłopoty wynikające z niezrozumienia obrazków?

Jeszcze do nas takie sygnały nie dotarły. Dostajemy natomiast od naszych fanów pomysły na nowe symbole, jak myjnia samochodowa czy łapówka, które zamieszczamy w kolejnych edycjach. W najnowszej wersji Icoon można pokazać np.: „Jestem uczulona na orzechy”.

Co najtrudniej jest przekazać?

Wyrażenia abstrakcyjne, jak emocje oraz przeciwieństwa. Jedynym sposobem jest dobry pomysł na ikonkę. Najtrudniej było przekazać za pomocą symboli problemy gastryczne tak, aby nie wywoływały niesmaku. Efekt jest taki, że większość użytkowników Icoon zalicza właśnie te trzy ilustracje do swoich ulubionych. I nic dziwnego. Są najpotrzebniejsze i do tego bardzo zabawne.



warto wiedzieć

■ **NAUCZ SIĘ MÓWIĆ!** Wskazówek, jak uczyć się języków, czego się spodziewać zanim przystąpisz do nauki i jakie czekają cię trudności, szukaj na portalu how-to-learn-any-language.com.

ZAJRZYJ NA NASZĄ STRONĘ



Obejrzyj nowe wideo na www.national-geographic.pl/video. Fotografowie National Geo-

graphic opowiadają o swojej pracy nad zdjęciami do magazynu NG i o poszukiwaniu inspiracji. Znajdziesz tam również informacje o niedoborach wody w Indiach, niewolnicach wodnych oraz jakim zwierzętom grozi wyginiecie na skutek wysychania akwenów.

Zaplanuj sobie urlop! Każdy pewnie raz na jakiś czas (a niektórzy nałogowo) siada z kalendarzem i zastanawia się, w jakie dni wziąć urlop, aby był on maksymal-



nie długi. By to usprawnić, zapraszamy na stronę, na której system sam zaproponuje optymalny wybór dni wolnych. Udanego wypoczynku! www.dlugiurlop.pl